



HÍRADÓ

7. évf. 9. szám.
2001 május

Kedves olvasónk! A Híradó ingyenes, de adományokat köszönettel fogadunk.

Tartalom

- Anyáknapi ebéd
- Elsőbálozók bemutatója
- Táncház
- Édes anyanyelvünk irodalmi műsor
- Köszönet de Kessler Tamásnak
- Álom vagy Valóság?

PETER NUGENT, M.H.R.

The Board of Directors of the Hungarian Community Centre together with all the Hungarians deeply regret the loss of a true gentleman.

Peter's constant support, enthusiasm and generosity will be sadly missed by all in the Hungarian Community.

Our prayers and deepest sympathy are extended to the Nugent family.

REST IN PEACE

Meghívó

A Regnum Szövetkezet vezetősége szeretettel hívja és várja honfitársait 2001 május 6.-án déli 12 órakor a Magyar Központ Ifjúsági termében rendezett

műsorral egybekötött Anyáknapi Ebédre

Ökumenikus Istentisztelet 11 órakor

Izletes ebéd

Gazdag Tombola

Ital a helyszínen kapható

Jegyek: 15 dollár, nyugdíjas: 12 dollár
Család: (2 felnőtt, gyermekek) 40 dollár

Megrendelhetők az alábbi telefonszámokon:

Bognár Magdi: 9874 5242
Fogarassy Marika: 9833 3235

**A nap tiszta bevételét a
Szent István templom
fenntartására fordítjuk**



Meghívó

Az Ifjúsági Szövetkezet rendezésében a Magyar Központ Ifjúsági termében 2001. május 26.-án, este 7.30-tól éjjel 1 óráig tartandó

BÁLRA

**Elsőbálozók
bemutatása**

A jó hangulatról a
KÉK FIÚK ZENEKAR
gondoskodik.

Finom vacsora, üdítőital
kapható – B.Y.O.

Belépő: 16 dollár,
Diákoknak: 8 dollár.

Jegyrendelés:
Atyimás Erzsébet: 9802 7637
Vető Olga: 9754 8579



FIGYELEM!

Ezentúl a Csúchhoz irányított kérvényeket, illetve javaslatokat a csoportoktól – szövetségektől írásban juttassák el az igazgatóság egyik tagjához.

A 3MBS-FM rádió állomás a hónap minden harmadik csütörtökén este 7 órai kezdettel a *Global Sounds* műsorban magyar zeneszerzők műveit sugározzák a "Psalmus Hungaricus" cím alatt. A következő műsor május 17.-én lesz.

Esterhazy	Harmonia Caelestis
Dohnányi	Piano Quintet in C minor
Bartók	Cantata Profana
Liszt	Die Legende von der heiligen Elisabeth
Lehár	You are my heart's delight
Cziffra	Etude de concert No.2



A film egyesület bemutatja május 13-án **AZ Álomkeringő** című filmet délután 3 órakor az Ifjúsági teremben.

Szereplők: Zsille Margit, Erdélyi Mici, Sárdy János, Csontos Gyula, Latabár Kálmán és még sokan mások.

Belépődíj 6 dollár, nyugdíjasoknak 5 dollár, húsz éven aluliaknak ingyenes.

Meghívó

*Az Irodalom és Zenebarátok Köre rendezésében
2001 május 20.-án, du. 3 órakor*

ÉDES ANAYANYELVÜNK

Irodalmi délután.

- *Csepelyi Rudolfra emlékezünk*
- *Magyar film kerül bemutatásra*

*Bővebb felvilágosítás: Jekler Irénnél
98898370 telefonszámon.*

***Emlékezünk azokra a tánclépésekre melyeket a Tibor, Péter, Dénes, Csaba, Szabolcs Tünde, Mariann, Kata, Anikó és Csilla Tanított múlt év végén?
Már nem annyira!***

Jtt az alkalom felfrissíteni tánc tudásunkat!

***A Magyar Központ igazgatói, a Magyar Központ és a Gyöngyösbokréta Táncsoport rendezésében
2001. június 16-án, szombat
este 8 órakor***

TÁNC HÁZ

A jól ismert sydeny-i TRANSYLVANIA és a Kengygro Néptáncgyűttes tagjával.

**** du. 5-től 7-ig gyermektánc ház ****

***Bővebb felvilágosítás az alábbi telefonszámok egyikén:
Vető Olga: 9754 8579
Kövesdy András: 9846 2675
Hegedűs József: 9898 8296
Juhász Géza: 9795 6972***

KÖSZÖNET

De Kessler Tamásnak, aki több festményt ajándékozott a Magyar Központnak. De Kessler Tamás magyar származású művész aki itt Ausztráliában is elismert ahogy az életrajzában olvashatjuk.

A Magyar Központ igazgatói köszönetüket tolmácsolják a gyönyörű ajándékokért.

Thomas de Kessler was educated at the Academy of Applied Arts at the Academy of Fine Arts in Budapest. In Australia, he trained at the Royal Melbourne Institute of Technology, obtaining a Diploma and Fellowship Diploma in Illustration. He then gained a teaching qualification and completed a Masters Degree in Educational Architecture (Facilities) at La Trobe University. A Fellow of the Royal Society of Arts in London, he has worked as a freelance artist, graphic designer and has designed schools and colleges for the Education Department in Victoria.

Biography:

- 1925 Born in Budapest, Hungary
- 1939-42 Diploma Of Applied Arts (Major in Graphics, Minor in Silversmithing), Academy of Fine Arts, Budapest.
- 1946-49 Diploma of Fine Art (Major in Graphics), Academy of Fine Arts, Budapest
- 1950 Emigrated to Australia
- 1953-58 Established 'Artglass' in Melbourne
- 1959-60 Certificate of Illustration, R.M.I.T., Melbourne
- 1962 Trained Technical Teachers' Certificate Education Department of Victoria

- 1963-64 Fellowship Diploma of illustration, R.M.I.T., Melbourne.
- 1970 Bachelor Degree of Education, La Trobe University
- 1971-77 Masters Degree in Educational Building and Facilities, La Trobe University
- 1975 Elected as Fellow of the Royal Society of Arts, London
- 1970-87 Worked for the Ministry of Education as:
- Assistant to the Assistant Director of Facilities Officer.
 - Officer of Planning Services
 - Head of Research, Facilities Section
- 1987 Established own business as a freelance graphic artist/painter, 'Mulgrave Graphic Studio'.

Book Illustrations:

- 1959-65 Oxford University Press Halls Bookstore Publishers
Victorian Teacher's Union
- 1959-87 Department of Education, Victoria

Murals:

- 1959-65 East Preston, Williamstown and Altona Secondary Schools
- 1966 Main Hall, State Commission
State Insurance Office, Collins Street, Melbourne

Set and Costume Design:

Exhibitions:

- 1960-64 Set, Costume and Prop Designer for The Little Theatre, High Street, Prahran
- 1967 Set and Costume Design for 'School for Scandal' and 'The Seagull' as Her Majesty's Theatre, Melbourne
- 1951 Group exhibition with Victorian Artists Society
- 1961 One man exhibition with Herald Art Gallery, Melbourne
- 1962 Awarded Herald Art Prize for Graphics
- 1963 Named 'Theatrical Designer of the Year' shared with Ian Truscott
- 1971 Group exhibition with Desiderius Orban and Judy Cassab

1992	One man 'Retrospective Exhibition', Caulfield Arts Complex	• Embassy of the Hungarian Republic, Canberra	1 work	• In Potter Museum of Art, Melbourne	12 works
1996	'the Europeans: Emigree Artists in Australia 1930-1960. Group Exhibition, National Gallery of Victoria	• National Gallery of Victoria, Melbourne	14 works	• La Trobe University Gallery	22 works
2000	'Melbourne 1956' Group exhibition. Museum of Modern Art at Heide, Melbourne	• Performing Arts Museum, Melbourne	3 works plus photos	• Museum of Modern Art at Heide, Melbourne	2 works

Works in Galleries:

• National Gallery of Australia, Canberra	29 works	• National Gallery of Hungary	14 works	• Dromkeen Children's Literature Collection	9 works
• Australian War Memorial, Canberra	18 works	• Bendigo Regional Gallery	4 works	• Balaclava Diocese, Catholic Church, Melbourne	5 works
• National Portrait Gallery of Australia, Canberra	2 works	• Ballarat Regional Gallery	12 works	• Various works in private collections in Australia and overseas	
		• Benalla Regional Gallery	4 works		

Holloházi porcelánt lehet a Magyar Központban vásárolni kedvezményes áron.
A porcelán megtekinthető az Ifjúsági Terem előcsarnokában.
Érdeklődni lehet:
Atyimás Erzsébetnél: 9802 7637,
vagy
Vető Olgánál: 9754 8579

TÁMOGASSUK A MAGYAR

Táncházra felkészülés.

A sydney-i Transylvaniacs és a Kengugro Néptáncsoport a sikeres 'Mezőségi Tábor' megrendezését követően, újra meghívták a Tükrös Együtttest Magyarországról 2002 márciusban. A tervek szerint a tábor hasonlóan lesz a múlt évihez renszerve, tehát nemcsak néptánc, hanem népdal, és népszokások tanítása is szerepel a programban.

Ahoz, hogy a melbournei fiatalok is már úgy vegyenek részt a táboron, hogy a tervezett táncok alaplépését már ismerjék, a sydney-i Transylvaniacs és a Kengugro Néptáncgyüttes két táncházat fog tartani a Központban. Az első **június 16.-án** lesz, míg a második **október 20.-án**. Mind két alkalommal gyermek táncház is lesz.

Szeretettel vár a Magyar Központ minden néptánc kedvelőt, illetve népzene kedvelőt, és jegyezze be naptárába ezt a két Táncház dátumot.

K.É.

ÁLOM VAGY VALÓSÁG...?

Az Ifjúsági épület 1981 december 13.-án szentelték fel. Többen még emlékeznek az eseményre, ha nem az alábbi újság cikkek és hirdetések vissza idézik annak sok magyar honfitársnak lelkes munkáját és hitét, hogy a Magyar Központ meg tud valósulni.

FIGYELEM!

FIGYELEM!

1980. szeptember 6-án, szombaton este 7.45 órakor
a Methodist Ladies College Színháztermében
Barker Road, Kew (Bejárat a Fitzwilliam Street-ről)

AZ ÖRÖKSZÉP MELÓDIÁK KONCERTJE

Fellépnek:

- NÉMETH MARIKA, primadonna és
- MARIK PÉTER, bonvíván

Kisérő:

- FÁBIÁN JÁNOS, Budapest kedvenc zongoristája

Az előadás tiszta bevétele az Ifjúsági és Cserkész Otthon építésére lesz fordítva

Mindenkit szeretettel hív és vár az előadást rendező
Ifjúsági és Cserkész Otthon Igazgatósága

HELYÁRAK: \$7.00 — \$5.50 — \$4.00

(Nyugdíjasoknak és 15 éven aluliaknak kedvezmény)

Jegyelővétel:

Szegi Mihályné 830-5696; Atyimás Emilné 232-7637; Faith Ferenc 300-2501; Linka Mártonné 878-1029; Fekete Istvánné 489-7768; Magyar Élet Szerkeztősége: 11 Vale St., St. Kilda, tel.: 534-2759; Catherine Delicatessen, Victoria Market 10-11, tel.: 336-1326; Forbát J. villamossági üzlet, 108 Chapel St., Windsor, tel.: 514-838.

MEGHÍVÓ

Az Ausztráliai Erdélyi Magyar Szövetség a Melbournei Cserkészek, a Demokratikus Délvidéki Magyarok Szövetsége, az MHBK és a Rákóczi Egyesület

1980. március 9-én, vasárnap d.e. 10-től este 10-ig

KÖZÖS KIRÁNDULÁST

rendeznek a tervezett MAGYAR KÖZPONT javára.
A kirándulás helye:

DANDENONG SHOW GROUND

(Greaves Reserve)

mely megközelíthető a City felől a Dandenong Roadon.

A Dandenong Shopping Centre előtt jobbra kell fordulni a Jones Road-on. A vasút déli oldalán van a Show Ground. Bőséges ebédről és vacsoráról öt sátorkonyhában gondoskodnak jutányos áron. Fagylalt, sütemények és hűsítő italok. Saját evőeszközéről és szeszes italáról mindenki maga gondoskodik. D.u. 6 órától tánc, ezer személyt befogadó pavilonban.

Belépődíj: \$1.50, nyugdíjasoknak és gyerekeknek 50c.

Minden magyart szeretettel várnak a rendező egyesületek.

MEGHÍVÓ!

A MAGYAR KÖZPONT keretében tervezett

IFJÚSÁGI KÖZPONT

építési alapja javára a rendező bizottság
1977. szeptember 4-én, vasárnap d.u. fél 6 órakor
LINKA MÁRTON RENDEZÉSÉBEN

KONCERTET

tart a Methodist Ladies College színháztermében
(Barkers Road, Kew, bajárat a Fitzwilliam St.-ről.)

A műsor keretében szerepelnek: NOVÁK SÁNDOR (Sydneyből), Nagel Anna, Murray Mardardy és opera kórusa, Farkas Zoltán, Doroszlay Károly és zenekara, Sólymossy Kálmán, Elizabeth Mongrovius, Beregszászi Györgyi, Szondy László, Szilády Hédy, Ady Marianne, Lipka Márton, Kiss István, Szegi Babi, Linka Péter, Toronyi Péter és Mózes Jánoska. — Konferál: Bolváry Miklós.

Jegyek: \$5.00, \$4.00 és \$3.00 árban. — Nyugdíjasoknak és fiataloknak kedvezményes ár.

Jegyelővétel a következő telefonszámokon:
Vető T. 277-5801 — Raduly L. 232-1784 — Faith F. 306-8786
Szegi M. 830-5696 — Huszár A. 288-6612 — Pálos I. 91-4763
Zonai P. 391-3867 — Linka M. 878-1029

MEGHÍVÓ

A MAGYAR IFJÚSÁGI OTTHON



100,000-dik dolláros báljára

1978. NOVEMBER 24-ÉN, PÉNTEK ESTE 8-2-IG,
A SPRING VALE VÁROSHÁZA (SUPPER ROOM)-JÁBAN

ÜNNEPI VACSORA ÉS MŰSOR

SZONDY-ZÖLDESSY-SZABÓ ZENEKAR

BELÉPŐJEGY \$ 10 (vacsorával)

CSERKÉSZKADARKA ÉS HÁRSLEVELŰ, HŰTÖTT ITALOK

JEGYRENDELÉS: A 830 5696 HÍVÓSZÁMON.

MINDENKIT SZERETETTEL VÁR: A RENDEZŐSÉG.

HÍRADÓ, 2001 május 5

HÍRADÓ, 2001 május 5

LAUNCH OF THE HUNGARIAN EMBROIDERY EXHIBITION IMMIGRATION MUSEUM, FEBRUARY 5, 2001

The art of embroidery is thousands of years old and the Hungarian people's love of embroidery goes far back in history. Arabian and other foreign chronicles written well before the Magyars came to the Carpathian Basin noted that the Hungarians liked to dress in richly embroidered clothing and that their furnishings were also highly decorative.

As early as the 11th century there were weaving and embroidery schools in Hungary. Embroidery has always played an important part in the upbringing of every girl, whether she lived in the royal palace, or a peasant hut and even in my day it was a compulsory subject for girls right through to the middle school.

1,100 years ago, when the last wave of Hungarians entered the Carpathian Basin, there were, as yet, no great distinctions in social class. Over time, as a ruling class emerged and the ladies of the nobility were able to obtain more expensive materials, their embroideries more and more exquisite. They were also more exposed to and accepting of new and foreign influences and their designs gradually absorbed renaissance and Turkish elements. The peasants on the other hand continued for many centuries to maintain the embroidery traditions of their ancestors. Even new designs that the peasant girls learned when they worked as servants to the nobility were transformed and incorporated into the traditional motifs of a particular region. As a result, two separate but related streams of embroidery emerged: the traditional folk embroidery (nép himzés) of the peasants and the 'noble embroidery' (uri himzés) of the ruling class, typified by the Hungarian Coronation robe.

As the oldest existing example of Eu-

ropean embroidery, the Coronation Robe of Hungary is highly significant to the history of art. Embroidered with gold thread on pure Byzantine silk, the robe is considered to reflect the height of artistic and technical perfection. The Latin inscription running across the robe indicates that it was made in 1031 by King Stephen 1 (later Saint Stephen) and his queen, Gisela, and given into the keeping of Saint Mary's Abbey at Fehérvár. Every subsequent Hungarian king has worn this robe at his coronation.

For many centuries Hungary was a battle zone and many of its cultural artifacts were destroyed. As a consequence, apart from the Coronation robe, the oldest pieces of embroidery are those preserved by the churches and date from the 15th and 16th centuries. There are also some gala dresses from the same period that were worn by many generations of men and women before being stored as family heirlooms. However, as the peasants wore and used pieces until they were beyond repair, the oldest museum collections of folk embroideries date from the 18th century.

There are two groups of Hungarian embroideries, which evolved independently. Men's embroideries comprised appliques, leather and felt work done by furriers and tailors, who richly embroidered coats, vests and cloaks (called szür in Hungarian) in their workshops. Weaving, a profession that developed in parallel with embroidery, was exclusively controlled by men.

Women's embroideries encompassed linen and other textiles (thread-counted, free-flowing, surface and cutwork, white and coloured embroideries) and the spinning and weaving of cloth was done in the home. Both types of embroidery have existed since

the founding of the nation, 1,100 years ago.

Hungarian folk embroidery is a beautiful art, rich in design, colour combinations and types of stitches. There are over twenty folkloric regions in Hungary and the availability of textiles and threads determined the colours, stitches and types of designs that became unique to each region. Hungarian embroidery is characterised by proportioned patterns replete with delicately stylised flower motifs, variations of large and small designs and vivid and sometimes contrasting, but always harmonious colours. In Hungarian folk embroidery there is always a balance between the colouring and the stitches. While monochromatic works utilise a multitude of different stitches, multi-coloured works use only a few.

Folk art motifs can often be traced back to ancient mythology, deeply rooted in the soul of the people and manifesting very little change. Both in Hungary and elsewhere in the world, the ancient symbolic designs are still used to adorn clothes, homes and surroundings of the Magyar people. What you see before you today is a small, but significant sample of work inspired by a rich and ancient heritage.

Anna Kathalin Ambrosy
February, 2001

Nyújtunk magyar élményeket
gyermekünknek.

MAGYAR JÁTSZÓCSOPORT

Érdekes foglalkozások, körjátékok,
magyar énekek és mesék
0-5 éves gyermekek számára
minden szerdán de. 10-12 óráig a
Magyar Központban az ifjúsági terem
előcsarnokában.

*Szülők és nagyszülők, segítsetek és
hozzátok el a gyermekeket!*

Bővebb



Társalgó

Ezentúl a Társalgó összejövetelei a
hónap első vasárnapján, du. 3-tól a tem-
plom alatti társalgóban lesznek.

Irodalom és Zenebarátok Köre

A Kör összejövetelei a hónap utolsó
vasárnapján a templom alatti
társalgóban lesznek.

FELHÍVÁS

*Az Árpád Otthon vezetősége azzal a kéréssel
fordul Melbourne magyar közösségéhez,
hogy jelentkezzenek önkéntes segítőnek idős
lakóink mindennapi tevékenységének
könnyebbítésére és kellemesebbé tételére. Ha
havonta csak néhány órát áldoznak szabad
idejükből, az eredmény nem marad el.
További felvilágosításért hívják Bozsán Ildi-
ikót a 9801 8071 telefonszámon.*

Kézimunka kedvelők klubja

A kézimunka kedvelők
klubja minden hónap második
csütörtökén találkozik, délután
1 órakor a Szent István
templom alatt lévő társalgóban.
Mindenki hozza magával saját
kézimunkáját; himzésben,
varrásban ingyenesen kaphat
tanácsot szakértőtől.

Havonként egy délutánt
együtt eltöltve - kellemes
környezetben - szeretettel
várunk minden érdeklődőt.

További felvilágosításért
forduljanak:

Ittak Magdihoz: 9544 7162,

Új vezetéssel várja vendégeit

Élvezze a kellemes légkört a
KORONA PRESSO-BÁRBAN

(teljes italengedély)

Étlapról választhat ízletes
ebédet/vacsorát.

**NYITVATARTÁSI ÓRÁK:
PÉNTEKEN, SZOMBATON**

este 6 órától 11 ig

VASÁRNAP

de. 11-től du 5-ig

Bővebb felvilágosítás
vagy asztalfoglalás : 9800 4544
vagy 9759 5464

MÁJUSI NAPTÁR

május 6. vasárnap	11 órakor Ökumenikus Istentisztelet Anyáknapi Ebéd du. 3 órakor Társalgó csoport összejövele
május 13. vasárnap	8.30 órakor szentmise Mozi
május 20. vasárnap	8.30 órakor szentmise 11 órakor Református Istentisztelet du. 3-kor Édes anyanyelvünk – irodalmi előadás
május 26. szombat	Elsőbálozók bálja
május 27. vasárnap	8.30 órakor szentmise 10 órakor Evangélikus Istentisztelet Irodalom és Zenebarátok Körének összejövele

JÚNIUSI NAPTÁR

június 10. vasárnap	Mozi Műsoros ebéd
június 16. szombat	Táncház
június 17. vasárnap	Erdélyi Szövetség ebédje
június 23. szombat	Koncert

A következő kiadáshoz, kérjük a cikket vagy hirdetést legkésőbb **május 20-ig eljuttatni**
fax-on 9802 7637, telefon/fax 9846 2675, e-mail: kovesdy@telstra.easymail.com.au vagy Kövesdy Évának,
79 Dellfield Drive, Templestowe 3106.

Szerkesztőbizottság: Atyimás Erzsébet, Kövesdy András, Kövesdy Éva
Kérjük hogy bármilyen felvilágosításért, megjegyzéseikkel vagy hozzászólásaikkal forduljanak a Szerkesztőbizottsághoz.

RENDELÉSI ÍV

Szeretném a Magyar Központ havi HÍRADÓ-ját megrendelni 12 hónapra. Ára \$6.00
(postaköltség fedezésére)

NÉV: _____

CÍM: _____

MELLÉKELEK \$6 CSEKKET A HUNGARIAN COMMUNITY ASSOCIATION INC.
NÉVRE. (posta cím: Híradó, 760 Boronia Road, Wantirna 3152)